

Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś w górze Jeruzalem wolne jest które jest matka wszystkich nas
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Górna zaś Jerozolima* jest wolna i ona jest naszą matką. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(To) zaś w górze Jeruzalem wolne jest, które jest matką naszą*; ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś w górze Jeruzalem wolne jest które jest matka wszystkich nas
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Natomiast górna Jerozolima jest wolna — i ona jest naszą matką.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Natomiast Jeruzalem, które jest w górze, jest wolne i ono jest matką nas wszystkich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz ono górne Jeruzalem wolne jest, które jest matką wszystkich nas.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ono, które wzgórze jest Jeruzalem, wolne jest: które jest matka nasza.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Natomiast górne Jeruzalem cieszy się wolnością i ono jest naszą matką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeruzalem zaś, które jest w górze, jest wolne i ono jest matką naszą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Natomiast górne Jeruzalem jest wolne i ono jest naszą matką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jerozolima, która jest na wysokości, jest natomiast wolna i ona jest naszą matką.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Natomiast górne Jeruzalem jest wolne. To ono jest naszą matką.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jest jednak w górze wolne Jeruzalem; ono jest naszą macierzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeruzalem zaś górne cieszy się wolnością. Ono to właśnie jest naszą matką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А горішній Єрусалим - вільний, він є матір'ю для [всіх] нас.

¹⁾ <x>650 12:22</x>; <x>730 3:12</x>; <x>730 21:2</x>

²⁾ Inna lekcja: "wszystkich nas".

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jerozolima w górze jest wolna; ta, która jest matką wszystkich nas.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz Jeruzalaim na górze jest wolne i ono jest naszą matką;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale Jerozolima górna jest wolna i ona jest naszą matką.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Sara, która była wolna, symbolizuje natomiast Jerozolimę w niebie—naszą „matkę”.